

Ko e tau fakatokaaga ke amaamanaki ki ai

ke lata mae tau faahi malolō tino, ke gahuahua fakalataha mo lautolu ka fakaaoga mo e tau magafaoa

Fakamaamaaga

Ko e tau fakatokaaga ke amaamanaki ki ai ke falanaki ki ai ne kua lata he tau faahi malolō tino ke gahuahua fakalataha mo lautolu ka fakaaoga e tau koloa mo e tau magafaoa (ko e tau fakatokaaga) ke fakatokatokatoka e tau fakavēaga he tau faahi malolo tino ke gahuahua mo lautolu ka fakaaoga e tau koloa, tau magafaoa mo e tau maaga ke palana, fakataitai, fakamooli, mo e liu kitekite ke he tuaga he tau gahua malolo tino.

Ko e tau fakatokaaga nei ne kua manako ki ai e Pae Ora (Healthy Futures) Act 2022 mo e kua lago ki ai e tau matapatu fakaakoaga he tau faahi malolō tino. Kua lata e tau faahi malolō tino ke mumuitua fakamooli ke he tau puhala gahua kua fakavē ki ai mo e manako ke moua e tau tohi hokotaki he tau tau takitaha hagaa ke he tau puhala ne kua fakagahua e fakaveaga nei.

Ko e tau fakavēaga he faahi malolō tino ne putoia ai foki e tau matapatu fakaveaga he Te Tiriti o Waitangi, ne fakamooli ai he kautaha Waitangi Tribunal he fakaholoaga Hauora Inquiry. Putoia ai foki he

fakaholoaga nai e tau fakavēaga he fifiliaga fakatagata (self-determination); nakai fakakehe taha - fakatataiaga (equity); puipui fakamalolo (active protection); tau fifiliaga (options); mo e tau fakafetuiaga auloa (partnership).¹

Ko e hatakiaga nai nakai hukui e Code of Health mo e Disability Services Consumers' Rights (Code of Rights).² Ko e hatakiaga Code of Rights kua fakamatafeiga ke he tau kautaha ke mumuitua tumau ki ai ke he tau magaaho oti he tau fakafetuiaga gahua mo e tau tagata fakaaoga koloa (consumers), tau magafaoa mo e tau maaga ke palana, fakataitai, fakamooli, mo e liu kitekite ke he tuaga he tau gahua malolo tino.

Ko e tau amaamanakiaga ke he tau puhala ke gahuahua auloa

1. Ko e tau magaaho ka gahua mo lautolu e tau tagata fakaaoga koloa, tau magafaoa mo e tau maaga, kua lata he tau faahi malolō tino ke:

- 1.1 mumuitua tumau ke he tau peehiaga he tau faahi malolō tino ne tohia ke he veveheaga 7 he Pae Ora (Healthy Futures) Act 2022
- 1.2 oma mo e mailoga e mahuiga he tau magafaoa Mauli mo e taute e tau puhala mitaki mae tau Mauli ke faofao e tonuhia ke taute e fifiliaga
- 1.3 mailoga e fakafetuiaga auloa: kua ati hake e fakafetuiaga auloa ka fetuaaki, gahua fakamooli, femataaki, maali tumau e tau mena taute, mo e fiafia ke fetufatufaaki mo e fefakaakoaki e taha ke he taha. Putoia auloa e tau tagata kehekehe pihia mo lautolu ne hahi i ai e tau manako ha ko e tau malolō tino
- 1.4 gahua auloa ke takitaki e fekau: kua oma fakatatai e pulotu mo e makaka ne kua moua ha ko e tu fakaholo he moui ne kua oma fakatatai mo e tau pulotu fakaekakafo mo e falu foki. Ko lautolu e tau tagata fakaaoga koloa, tau magafaoa mo e tau maaga ko e tau tagata kua lahi e pulotu ha ko e tu fakaholo he tau momoui, mo e kua tumau ke fai puhala ke fakamitaki aki e tau gahua he faahi malolō tino



HEALTH QUALITY & SAFETY
COMMISSION NEW ZEALAND
Kupu Taurangi Hauora o Aotearoa

**Te Kāwanatanga
o Aotearoa**
New Zealand Government

- 1.5** fakaohoohe e tau gahua kua mahomo atu e mitaki mo e haohao mitaki: ko e tau gahua kua fitā e tau momoui he fakagahua mo e iloa ki ai a lautolu e tau tagata fakaaoga koloa, tau magafaoa mo e tau maaga ne kua lago ki ai e mahuiga mo e haohao mitaki he tau malolo tino, pihia foki ke haohao mitaki e tau aga fakamotu
- 1.6** mahuiga e tau gahua ke fakatatai oti e tau tagata: kua tonuhia ke gahua aulao ke fakafetui mo lautolu e tau tagata oti mua atu kia lautolu tokoluga lahi e tau manako lagomatai ke he tau malolo tino, tau tagata Maui, tau tagata mai he atu Pasifika mo lautolu ne nakai katoatoa e malolo ke he tau tino po ke manamanatuaga. Kua mailoga he mena nei ko e maeke ni ke o lautatai kaeke kua fakagahuahua foki a lautolu e tau tagata fakaaoga koloa, tau magafaoa mo e tau maaga.

2. Kua lata e tau faahi malolo tino ke fakagahua e tau amanakiaga nei ke:

- 2.1** gahua aulao mo lautolu ka fakaaoga e tau koloa, tau magafaoa mo e tau maaga ke fakalaulahi aulao e tau gahua kua lata ke tuku ki mua, tau puhala gahua mo e liu kitekite ki ai, mo e kua gahua aulao he tau faahi ne oti mo e tau tagata fakaaoga koloa, tau magafaoa mo e tau maaga
- 2.2** fakaaoga e tau puhala kua fitā e tau momoui he kitia mo e kua fakagahua ai, putoia ai e tau puhala gahua ha lautolu e tau tagata fakaaoga koloa, ke kitia e tau mena kua lata tonu ke fai hikiaga ki ai he tau fakaholoaga faahi malolō tino, muaatu e tau puhala ke nakai faka kehe ha tagata mua atu ke he tau tagata Maui, tau tagata mai he atu Pasifika mo e tau tagata ne nakai malolō e tau manamanatuaga mo e tau alaga tino
- 2.3** onono fakamakutu ke he tau hikiaga kua lata tonu ma e tau puhala gahua he tau faahi malolō tino ha ko e tau fakafetuiaga gahua mo e falu a faahi gahua mo e gahua foki mo lautolu e tau tagata fakaaoga koloa, tau magafaoa mo e tau tagata he tau maaga
- 2.4** mailoga ko e tau fakailoaaga oti, tau koloa fakaghaua mo e tau fakafetuiaga aulao kua maeke he ha tagata fakaaoga koloa ke moua, pihia foki mo e tau magafaoa mo e tau tagata he tau maaga. Kua mahuiga ke uta kehe oti e tau fekehekeheaki he tau tagata kae fakagahua e tau puhala gahua fakamooli mo e gahua aulao³
- 2.5** fakakoloa a lautolu e tau tagata fakaaoga koloa, tau magafaoa mo e tau tagata he tau maaga ke moua e fakafetuiaga mitaki mo e fai kakano ke fakagahua e tau fakavēaga mo fakakite foki kua pihia
- 2.6** Ko e tau puhala gahua kua fakamooli kua fakatū pauaki ke lagomatai aki e tau fakatokatoakaga gahua ke muitua ki ai a lautolu e tau tagata fakaaoga koloa, tau magafaoa mo e tau tagata he tau maaga ke gahua aulao ke he tau hatakiaga kua fakamooli ki ai.

3. Liu ke kitekite ki ai he mahina

3.1 Iulai 2024

Published August 2022
by the Health Quality & Safety Commission
PO Box 25496, Wellington 6146.

Email info@hqsc.govt.nz, website www.hqsc.govt.nz,
consumer enquiries 0800 275 742.

- ¹ Tau matapatu fakaaoga kua fakamaama he: Waitangi Tribunal. 2019. *Hauora: Report on Stage One of the Health Services and Outcomes Kaupapa Inquiry* (Wai 2575). URL: <https://waitangitribunal.govt.nz/inquiries/kaupapa-inquiries/health-services-and-outcomes-inquiry>.
- ² Health and Disability Commissioner. 1996. Code of Health and Disability Services Consumers' Rights. Wellington: Health and Disability Commissioner. URL: www.hdc.org.nz/your-rights/about-the-code/code-of-health-and-disability-services-consumers-rights.
- ³ United Nations. 2006. United Nations Convention on the Rights of Persons with Disabilities. URL: www.un.org/development/desa/disabilities/convention-on-the-rights-of-persons-with-disabilities.html.